



FAKULTA FILOZOFICKÁ
ZÁPADČESKÉ
UNIVERZITY
V PLZNI

Katedra filozofie

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): oponenta

Práci hodnotila: PhDr. Martina Kastnerová, Ph.D.

Práci předložila: Jiří Matějka

Název práce: Filmové adaptace literárních předloh. Vybrané filmové adaptace dramatu Williama Shakespeara Othello

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce má být komparace vybraných filmových adaptací Shakespearova *Othella*. K samotnému srovnání adaptací v textu sice dochází, jeho úroveň je však diskutabilní a postrádající relevantní výsledek. Předložený text je druhou verzí práce, která se zcela mjela se standardy odborného textu. V této variantě je zřetelná autorova snaha vyrovnat se s námitkami, ovšem (kromě jiného) místy na úkor korektní práce se zdroji.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Poměrně stručný úvod zůstává stylisticky poplatný předchozí verzi, formulace jsou neobratné (nebo i nespisovné), motivy zpracování tématu, které autor uvádí, irelevantní. Jeden z nedostatků předchozí práce byla nevyvážená struktura textu – zařazení témat velmi volně souvisejících se záměrem (de facto jistá mozaika informací o Shakespearovi), v důsledku toho pak malý prostor zbývající pro samotnou komparaci. K jistému zlepšení v tomto aspektu došlo, ale text stále obsahuje řadu motivů, u nichž si nejsem jista jejich relevancí. Po stránce metodické je autorova komparace inscenací už poněkud zdařilejší, přesto je ve výsledku jen poměrně povrchním popisem děje, resp. výčtem rozdílů inscenací a předlohy. Místy autor paradoxně ulpívá na banalitách, jejichž vypovídací hodnota je takřka nulová (např. první věta s. 23). Zcela postrádám jakékoli relevantní závěry, které by ze srovnání plynuly.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po stránce formální text vykazuje celou řadu nedostatků. Text obsahuje gramatické chyby (namátkou s. 9 „Alžbětinské Drama“, velmi časté nespisovné koncovky přivlastňovacích tvarů – např. s. 22) a překlepy, obzvl. ve jménech (např. s. 17, 18), názvy děl nejsou uváděny kurzívou. Co je ovšem mnohem zásadnější, je autorova nekorektní práce se zdroji.

V kapitolách 2 a 3 je několik příkladů doslovně převzatých pasáží, které nicméně autor prezentuje jako parafráze. Konkrétní příklady:

s. 9, odkaz 18 – jednotlivé věty jsou doslovnou citací zdroje

s. 9, odkaz 21 – opět doslovně ocitovaný odstavec (aniž autor doslovnou citaci přiznává) – a navíc již podruhé v textu (zřejmě autora velmi zaujal...)

s. 13, pozn. 62

neprůkazná je práce se zdrojem „Shakespeare & Co“
s. 94 – citace z „druhé ruky“
atd. atd.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Přestože se autor zjevně snažil vypořádat s původními připomínkami, nemohu výsledek považovat za akceptovatelný, a to zejména s ohledem na problematickou práci se zdroji.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Prosím vyjádřete se k připomínkám týkajícím se Vaší práce se zdroji.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): nevyhověl

Datum: 23. 5. 2016

Podpis:

